

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

JANUARY 2010 TO JUNE 2010
2010年1月至2010年6月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazette/Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4341DS	Contract No. DC/2009/17 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works - Sludge Treatment Facilities 合約編號 DC/2009/17 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 污泥處理設施	Jan 2010 2010年1月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402
4276DS	Contract No. DC/2009/26 Construction of Sha Tin Sewage Treatment Works Stage III Extension Final Phase Remaining Works 合約編號 DC/2009/26 沙田污水處理廠第三期最後階段擴建餘下工程	Feb 2010 2010年2月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M1	Mr. W. H. NG 伍偉康先生 2594 7504
-	Contract No. DE/2009/19 Supply and installation of one set of sludge dewatering filter press and associated sub-systems at Yuen Long Sewage Treatment Works 合約編號 DE/2009/19 為元朗污水處理廠供應及安裝一台污泥脫水壓濾機及有關輔助系統	Feb 2010 2010年2月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. P. W. LAM 林柄威先生 2891 6231
4100DX	Upgrading of Tai O Tai Ping Street Floodwater Pumping Station 大澳太平街洪水泵房改善工程	Feb 2010 2010年2月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
4100DX	Contract No. DE/2009/01 Supply and installation of an additional combined heat and power generator set at Shek Wu Hui sewage treatment works 合約編號 DE/2009/01 為石湖墟污水處理廠加設一台電熱聯供發電機組	Feb 2010 2010年2月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Ms. P. M. CHENG 鄭佩雯女士 2594 7305
4371DS	Contract No. DC/2010/01 Village Sewerage in Tuen Mun, Stage 1 合約編號 DC/2010/01 屯門鄉村污水收集系統第一階段	Mar 2010 2010年3月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M1	Mr. David K. C. LO 盧國中先生 2594 7254

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

JANUARY 2010 TO JUNE 2010
2010年1月至2010年6月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4100DX	Contract No. DE/2009/16 Retrofitting works for existing sludge dewatering centrifuges at Stonecutters Island sewage treatment works 合約編號 DE/2009/16 為昂船洲污水處理廠污泥脫水離心機進行翻新工程	Mar 2010 2010年3月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. C. S. TSE 謝志山先生 2195 3339
4276DS	Contract No. DE/2009/22 Supply and installation of Odour Control Facilities for Primary Sedimentation Tanks Nos. 13-22 in Shatin Sewage Treatment Works 合約編號 DE/2009/22 為沙田污水處理廠初級沉澱池 13-22 號供應及安裝氣味控制系統	Mar 2010 2010年3月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
4162CD	Reconstruction and Rehabilitation of Kai Tak Nullah from Po Kong Village Road to Tung Kwong Road - advance works 重建及修復一段由蒲崗村道至東光道的啓德明渠 – 前期工程	Apr 2010 2010年4月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. W. W. LAU 劉永華先生 2594 7402
4341DS	Contract No. DC/2009/10 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works - Main Pumping Station, Sedimentation Tank and Ancillary Facilities 合約編號 DC/2009/10 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 主泵房、沉澱池及輔助設施	Apr 2010 2010年4月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402
4348DS	Contract No. DE/2010/01 Supply and Installation of E&M Equipment for Shatin Main Sewage Pumping Station 合約編號 DE/2010/01 為沙田主污水泵房供應及安裝機電設備	Apr 2010 2010年4月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
4100DX	Contract No. DE/2009/17 Supply and Installation of a biogas desulphurization system at Shatin sewage treatment works 合約編號 DE/2009/17 為沙田污水處理廠設一組沼氣除硫系統	May 2010 2010年5月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Ms. P. M. CHENG 鄭佩雯女士 2594 7305

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

JANUARY 2010 TO JUNE 2010
2010年1月至2010年6月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4100DX	Contract No. DE/2009/18 Supply and Installation of a Combined Heat and Power Generator Set at Shatin Sewage Treatment Works 合約編號 DE/2009/18 為沙田污水處理廠設一台電熱聯供發電機組	May 2010 2010年5月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Ms. P. M. CHENG 鄭佩雯女士 2594 7305
-	Term Contract for Inspection, Repair, Overhaul and Testing of Electrical and Mechanical Installations at various Sewage Treatment Works and Pumping Stations in the New Territories (2010-2012) 為新界各污水處理廠及泵房檢驗、維修及測試機電裝置的定期合約 (2010-2012)	May 2010 2010年5月	MANU (Group II), ELME, INDU 機械裝置 第二組, 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置, 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. K. M. PAK 白諫鳴先生 2684 1050
4341DS	Contract No. DC/2009/23 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A - Upgrading of Preliminary Treatment Works at North Point, Wan Chai East and Central 合約編號 DC/2009/23 淨化海港計劃第二期甲 - 北角、灣仔東及中環初級污水處理廠改善工程	Jun 2010 2010年6月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. C. M. CHOI 蔡俊明先生 2159 3403